

Дискурсивные практики категоризации мигрантов в немецкоязычном медиадискурсе

Чопсиеva Гюльсум Мамед кызы

Аспирант

Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Кафедра немецкой филологии, Ростов-на-Дону, Россия
E-mail: chopsieva@sfedu.ru

Значительный иммиграционный приток в Европу обусловил за последние семь - десять лет появление большого количества публикаций о мигрантах в средствах массовой информации Европы, в частности в Германии. Вопросы, связанные с интеграцией мигрантов в немецкое общество, потребовали от немецкоязычного медиапространства активного включения в процесс формирования позитивного образа мигранта.

Средства массовой информации являются основным ресурсом, который играет важную роль при освещении различных фрагментов социальной реальности, т.к. язык медиадискурса обладает скрытым манипулятивным потенциалом и способностью формировать посредством дискурсивных практик коммуникативно-поведенческие паттерны представителей определенной культуры [Матыцина 2019: 170]. Дискурсивная практика формируется в процессе различных видов коммуникации, закрепляется в когнитивных моделях представителей определенной лингвокультуры и могут использоваться для утверждения власти, для защиты и критики того или иного общественного явления [Матвеева Степанова 2021:146]

В связи с вышесказанным, цель исследования заключается в установлении pragматического потенциала лексических единиц, именующих мигрантов, а также языковых средств, используемых для их категоризации в немецкоязычном медиадискурсе.

Материалом исследования являются термины, представленные в глоссариях миграционных процессов Deutsche Medienmacher*innen” (Германия, далее NdM) [Glossar der NdM] и примеры из газетного корпуса IDS-Коргрога [IDS-Коргрога].

Алгоритм работы с материалом исследования предполагал предварительное знакомство с данными глоссариев за 2014-2021гг., формирование и детерминацию ключевых лексем при создании портрета мигранта в медийном пространстве, подготовку корпуса примеров и их последующий анализ. Помимо данных глоссариев были проанализированы классификации мигрантов в работах отечественных и зарубежных социологов, материалах европейских аналитических агентств по делам миграции, а также официальных данных ООН. Чётких и однозначных критериев классификации в большинстве источников установить не удалось.

Далее основываясь на результатах реализации дискурсивной стратегии номинации в новостных медиатекстах, целью которой является дифференциация социальных факторов, анализ группы ключевых лексем на основе данных глоссариев NdM (2014-2021), нами была разработана авторская классификация категорий мигрантов, используемых в немецкоязычном медийном дискурсе, состоящая из четырёх укрупнённых групп категорий мигрантов, в определении которых учитывались следующие факторы:

1. факторы, не зависящие от действий, воли человека, которые определяются преимущественно *его происхождением* (территориальный, языковой и т.д);
2. факторы, не зависящие от действий, воли человека, которые указывают на его *актуальное положение* в новой стране пребывания;

3. факторы, зависящие от действий и воли человека, которые, как правило, определяются *причинами* его миграции (политико-правовые, религиозные, экономические и т.д.);

4. факторы, зависящие от действий и воли человека, которые определяются его *актуальным статусом* в новой стране проживания (гражданский, культурный, религиозный и т.д.).

Используемая в дискурсе стратегия номинации идентифицирует мигрантов с различными социокультурными факторами (географические, политические, правовые, экономические, социальные и культурные). Проанализированный материал позволяет установить оппозицию в конструировании образа мигрантов в медиадискурсе, которая базируется на исходных (т.е. происхождение, причины) и актуальных факторах (т.е. приобретение положения, статуса). Лексическое описание группы исходных факторов определяется условиями происхождения самого мигранта, причинами его миграции, а с другой стороны, характеристикой актуального положения мигранта в новой стране, трансформации его статуса.

Источники и литература

- 1) 1. Матвеева В. Н., Степанова Н. В. Прагматистический анализ миграции онного дискурса (на материале выступлений британских политиков) // ДИСКУРС. 2021. Т. 7, № 5. С. 143–161.
- 2) 2. Матыцина, М. С. Дискурсивная презентация мигрантов, беженцев и просителей убежища в британских СМИ // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2019. Т. 25, № 1. С. 168-174.
- 3) 3. Glossar der neuen deutschen Medienmacher: https://neuemedienmacher.de/fileadmin/dateien/Glossar_Webversion.pdf
- 4) 4. IDS-Korpora: <https://cosmas2.ids-mannheim.de/cosmas2-web/>